

1. Relevant Regulations

The legal relationships between MANN+HUMMEL FT Poland Spółka z Ograniczoną Odpowiedzialnością Sp. k. and the Supplier are subject to the following terms and conditions and any other written agreements. Changes and amendments must be made in writing. Contradictory terms of delivery shall only apply if expressly acknowledged in writing by our company. We hereby expressly object to any of the Supplier's notes or references as to the validity and applicability of his general terms and conditions.

Apart from these Terms and Conditions of Purchasing, the quality assurance agreement and the terms of use for the supplier portal shall also apply and form an integral part of the agreement.

2. Ordering and Order Confirmation

2.1 Contracts, orders, agreements or changes must be made in writing in order to be binding. The written form shall also be deemed complied with if an order is made by fax, email or data transmission (EDI, Web EDI). Signing on our part shall not be required. Deviations from agreements and our orders shall be effective only with our prior written approval.

2.2 Acceptance of our order must be confirmed in writing, with indication of our complete order data. If the Supplier fails to accept the order within 10 days as of receipt, we shall be entitled to cancel the order or to consider the order as accepted without any restrictions.

2.3 The Supplier shall be obligated to change the structure and design of the delivery item within the scope of what is reasonable. The effects, in particular as to extra costs and reduced costs, and the delivery dates must be mutually agreed.

2.4 Unless otherwise agreed, the Supplier's cost estimates shall be binding and free of charge.

3. Delivery Dates / Delay in Delivery

3.1 The agreed-upon delivery dates and deadlines shall be binding. Delivery schedules are binding, unless the Supplier raises any objections within one week of receipt of said schedules. The date of receipt of the goods at the location specified in our order shall be decisive for compliance with the delivery date or deadline. If home delivery has not been agreed, the Supplier must provide the goods in due time by taking into account the usual time for loading and shipping. The Supplier shall be responsible for notifying the carrier specified in our order. If a carrier other than the one specified by us is commissioned without our prior approval, the Supplier must bear any extra costs incurred as a result.

1. Obowiązujące przepisy

Stosunki prawne pomiędzy MANN+HUMMEL FT Poland Spółka z Ograniczoną Odpowiedzialnością Sp. k. [dalej również jako Spółka] a Dostawcą będą regulowane niniejszymi Ogólnymi Warunkami [dalej jako OW], jak również ewentualnymi odrębnymi pisemnymi porozumieniami Stron. Wszelkie zmiany w zakresie treści stosowanych OW lub umów będą dokonywane w formie pisemnej pod rygorem nieważności. Odmienne zasady współpracy mogą mieć zastosowanie wyłącznie w przypadku ich wyraźnej pisemnej akceptacji przez naszą Spółkę. Spółka nie wyraża zgody na jakiegokolwiek zastrzeżenia lub uwagi składane przez Dostawcę w zakresie niniejszych OW, jak również nie wyraża zgody na zastosowanie ewentualny ogólnych warunków przez niego wydanych.

Niezależnie od niniejszych OW, stosunki pomiędzy stronami mogą być dodatkowo regulowane umową w zakresie zapewniania jakości, oraz warunkami użytkowania Portalu Dostawcy.

2. Składanie zamówień i ich potwierdzanie

2.1 Umowy, zamówienia, porozumienia, jak również zmiany do nich będą ważne jedynie, jeżeli sporządzone zostaną w formie pisemnej. Za formę pisemną uważa się również zamówienie złożone w formie faksu, e-maila lub transmisji danych za pośrednictwem systemu EDI. W takim wypadku nie wymaga się podpisu naszej Spółki na zamówieniu. Odstępstwa od treści umów lub zamówień będą skuteczne jedynie pod warunkiem ich uprzedniej pisemnej akceptacji ze strony naszej Spółki.

2.2 Akceptacja zamówienia złożonego przez naszą Spółkę powinna zostać dokonana w formie pisemnej z przedstawieniem pełnych danych naszego zamówienia. W przypadku braku dokonania ww. akceptacji przez Dostawcę w terminie 10 dni od wysyłki naszego zamówienia do Dostawcy, Spółka będzie uprawniona do odwołania tego zamówienia lub do uznania go za zaakceptowane bez jakichkolwiek zastrzeżeń ze strony Dostawcy.

2.3 W przypadku zaistnienia takiego wymagania ze strony Spółki, Dostawca zobowiązany będzie do zmiany struktury lub składu danej jednostki [zamówienia] w uzasadnionym zakresie. Skutki powyższego, w tym w szczególności dodatkowe lub zmniejszone koszty lub odmienne daty dostawy muszą zostać uzgodnione przez obie Strony.

2.4 O ile nie zostało to odmiennie ustalone, koszty uzgodnione przez Strony lub oszacowane przez Dostawcę są ostateczne i nie podlegają zwiększeniu.

3. Terminy dostaw/ Opóźnienia w dostawach

3.1 Ustalony terminy dostaw, jak również pozostałe terminy graniczne są wiążące. Harmonogramy dostaw są wiążące, chyba że Dostawca w terminie 1 tygodnia od ich otrzymania zgłosi do nich swe zastrzeżenia. Przy określaniu przestrzegania terminu dostawy lub terminu granicznego, za datę doręczenia przyjmuje się datę doręczenia towarów do Spółki w określonej w zamówieniu lokalizacji. W przypadku gdy nie uzgodniono terminu dostawy do siedziby Spółki, Dostawca zobowiązany jest zapewnić doręczenie towarów w odpowiednim czasie, przy uwzględnieniu normalnej/standardowej czasochłonności załadunku i przewozu. Dostawca jest odpowiedzialny za awizowanie przewoźnika określonego w danym zamówieniu. W przypadku, gdy zamówienie realizuje inny przewoźnik niż zaakceptowany lub określony przez naszą Spółkę – i następuje to bez naszej uprzedniej zgody – dodatkowe koszty z tego wynikające obciążają wyłącznie Dostawcę.

- 3.2 If the Supplier realizes that he cannot comply with the agreed-upon deadlines for whatever reason, he must immediately notify us in writing.
- 3.2 W przypadku stwierdzenia przez Dostawcę braku możliwości dochowania uzgodnionych terminów z jakichkolwiek przyczyn, zobowiązany on będzie do pisemnego powiadomienia naszej Spółki o powyższym w trybie natychmiastowym.
- 3.3 Should the Supplier exceed the agreed-upon delivery dates and deadlines, he shall be deemed in default without a reminder being required, provided that a certain date has been directly or indirectly stipulated within the scope of such agreed-upon delivery dates or deadlines.
- 3.3 W przypadku przekroczenia przez Dostawcę ustalonego terminu dostawy lub innego terminu granicznego, przyjmuje się zawinienie Dostawcy bez wymogu uprzedniego wystosowania do niego jakiegokolwiek wezwania, o ile określony termin dostawy lub inny termin graniczny zostały pośrednio lub bezpośrednio określone w związku z zamówieniem.

In case of default we shall be entitled, after the expiry of a reasonable grace period set by us, to have the service owed by the Supplier rendered by a third party at the Supplier's cost and expense, or to rescind the contract, or to demand compensation for the damages incurred. The Supplier shall be obligated to reimburse us for any and all extra costs incurred as a result of delayed delivery.

W przypadku zawinionego opóźnienia, po upływie dowolnego obranego przez naszą Spółkę dopuszczalnego okresu, Spółka uprawniona będzie do powierzenia czynności Dostawcy innemu podmiotowi trzeciemu – na koszt i ryzyko Dostawcy lub do rezygnacji z dalszej realizacji danej umowy/zamówienia bez prawa Dostawcy do dochodzenia z tego tytułu jakiegokolwiek odszkodowania lub rekompensaty. Dostawca zobowiązany będzie do pokrycia wszelkich kosztów i naprawienia wszelkich szkód wynikłych z opóźnienia w realizacji przez niego danej dostawy lub usługi.

- 3.4 In the event of a culpable deviation from the delivery and packaging provisions, or in the event of early delivery or excess delivery we shall be entitled to claim additional expenditure for logistics in form of liquidated damages in the amount of EUR 100.00 per part (notwithstanding our right to prove even higher damages in individual cases).
- 3.4 W przypadku zawinionego odstąpienia od zasad określonych w zamówieniu lub w zapisach dotyczących opakowań, jak również w przypadku dostawy przedwczesnej lub zawierającej dodatkowe niezamówione produkty – Spółka uprawniona będzie do dochodzenia zwrotu dodatkowych kosztów logistycznych w kwocie zryczałtowanej 100,00 EURO za każdą sztukę produktu, niezależnie od prawa do dochodzenia ewentualnego odszkodowania uzupełniającego w przypadku poniesienia przez Spółkę wyższej szkody. Dostawca uprawniony będzie do wykazania, iż Spółka nie poniosła wyższej szkody, o której mowa powyżej lub, że nie poniosła jej wcale.
- The Supplier shall be entitled to prove in any event that we have not incurred any or that we have incurred less damage.
- 3.5 Acceptance of a delayed delivery or service does not imply waiver of such claims for damages.
- 3.5 Akceptacja spóźnionej dostawy nie wpływa na możliwość zastosowania przez Spółkę uprawnień określonych w niniejszych OW.

4. Delivery / Shipping

- 4.1 Each shipment must be accompanied by a delivery note including our complete order data.

4. Dostawa, transport

- 4.1 Do każdej dostawy należy dołączyć dowód dostawy, w którym zawarte zostaną wszystkie dane zamówienia.

- 4.2 The Supplier shall provide the buyer with any export control information (e.g. export list number) under each item of the invoice. The ECCN (Export Control Classification Number – US (re)- export control regulations) must also be given for each item. This information can be sent alternatively via email to the e-mail address of the relevant employee of our Company, .

- 4.2 Dostawca przekaże Spółce wszelkie eksportowe informacje kontrolne (np. numer listy eksportowej) pod każdą pozycją faktury. W odniesieniu do każdej pozycji należy również podać numer ECCN (Export Control Classification Number – numer amerykańskiej klasyfikacji kontroli eksportowej). Informacje te można przesłać również za pośrednictwem poczty elektronicznej na adres odpowiedniego pracownika Spółki.

- 4.3 Suppliers that have their registered office in the European Community or Turkey must also confirm the preferential status of the goods supplied to the buyer using a supplier declaration with the wording required by law; wherever possible this declaration should be a long-term supplier declaration. Supplier declarations that do not meet the legal requirements will not be recognized. Any relevant evidence must be procured and submitted by the Supplier without this being specifically requested. The Supplier shall bear any costs (e.g. customs duties) arising as a result of any failure to provide said evidence. The Supplier also undertakes to make verifiable statements regarding the commercial origin of the goods supplied (using ISO alpha-2 codes) and provide suitable evidence to support these statements if required

- 4.3 Dostawcy posiadający siedzibę w Unii Europejskiej lub w Turcji zobowiązani są do potwierdzenia statusu preferencyjnego towarów dostarczanych do Spółki poprzez złożenie deklaracji dostawcy o treści wymaganej przepisami prawa; zawsze gdy jest to możliwe tego typu deklaracje winny mieć charakter długoterminowy. Deklaracje dostawców niespełniające wymogów prawnych nie będą uznawane. Wszelkie odpowiednie dowody muszą być pozyskiwane i przedkładane przez Dostawcę bez konieczności wzywania do ich przedłożenia. Dostawca ponosić będzie wszelkie koszty (np. opłaty celne) wynikające z nieprzedłożenia takich dowodów. Dostawca również zobowiązuje się do składania możliwych do weryfikacji oświadczeń odnośnie pochodzenia handlowego dostarczonych towarów (stosując kody ISO alpha-2) oraz przedstawiania odpowiednich dowodów na potwierdzenie tych oświadczeń, jeżeli będą konieczne.

- 4.4 The Supplier undertakes to inform the buyer immediately in writing in the event that any declaration of preferential status or commercial origin, or any part thereof, ceases to be valid or is subject to change.
- 4.4 Dostawca zobowiązuje się do bezzwłocznego informowania Spółki na piśmie, jeżeli jakkolwiek deklaracja o statusie preferencyjnym lub pochodzeniu handlowym utraci swoją ważność lub ulegnie zmianie.
- 4.5 The Supplier agrees to comply with any relevant international security programs (e.g. C-TPAT/AEO F or C/KC Air Cargo Security) in order to ensure the punctual delivery of supplies to the buyer. If the Supplier does not utilize any of these security programs, he must provide a security declaration with the first delivery. New security declarations must be provided each year.
- 4.5 Dostawca zobowiązuje się przestrzegania wszystkich odpowiednich międzynarodowych programów bezpieczeństwa (np. C-TPAT/AEO F lub C/KC Air Cargo Security) w celu zapewnienia punktualnej dostawy do Spółki. Jeżeli Dostawca nie korzysta z żadnego takiego programu bezpieczeństwa, wraz z pierwszą dostawą zobowiązany jest do przedłożenia deklaracji bezpieczeństwa. Nowe deklaracje bezpieczeństwa winny być przedkładane corocznie.
- 4.6 Unless otherwise agreed, deliveries shall be made to their destinations free of freight charges and packaging costs DAP (according to Incoterms 2010). In that case, the risk shall pass onto the buyer at the time of delivery at the agreed-upon destination.
- 4.6 O ile nie zostało to odmiennie ustalone, dostawy będą dokonywane do ich miejsca przeznaczenia bez opłat za fracht i kosztów opakowań DAP (zgodnie z Incoterms 2010). W takim przypadku ryzyko przechodzi na kupującego w chwili dostawy do uzgodnionego miejsca przeznaczenia.
- 5. Invoices / Payment Terms**
- 5. Faktury / Warunki płatności**
- 5.1 When issuing invoices, the invoices must include our complete order data (order no., date, delivery note no.). In case of noncompliance with this provision, the Supplier shall be responsible for any consequential delays in invoice processing and payment. Invoices must be submitted as specified in the order. We reserve the right to return invoices with incomplete or inaccurate order data or with inaccurate or incomplete billing address to the Supplier.
- 5.1 Wystawiane faktury winny zawierać całkowite dane zamówienia (nr zamówienia, datę, nr dowodu dostawy). W przypadku niewypełnienia niniejszego postanowienia Dostawca będzie odpowiedzialny za wszystkie wyniki z związku z tym opóźnienia w realizacji i zapłacie faktur. Faktury będą dostarczane tak jak zostało to określone w zamówieniu. Zastrzegamy sobie prawo zwrotu Dostawcy faktur o niepełnych lub niedokładnych danych zamówienia lub niepełnym lub niedokładnym adresie rozliczeniowym.
- 5.2 Unless a special arrangement has been made payment shall be made by way of money transfer after working 30 days net as of the day of receipt of the goods, but no earlier than as of receipt of the invoice.
- 5.2 O ile nie zostało to odmiennie ustalone, płatności będą dokonywane przekazem pieniężnym po upływie 30 dni od otrzymania towarów, jednakże nie wcześniej niż po otrzymaniu faktury.
- 5.3 In case of acceptance of early deliveries, maturity shall depend on the agreed-upon delivery date.
- 5.3 W przypadku akceptacji wcześniejszych dostaw, okres płatności zależeć będzie od uzgodnionego terminu dostawy.
- 5.4 We reserve the right to verify and acknowledge deliveries and invoices. In case of faulty delivery we shall be entitled to retain payment in the amount of the outstanding delivery until proper fulfillment.
- 5.4 Zastrzegamy sobie prawo do weryfikacji i potwierdzania dostaw i faktur. W przypadku wadliwej dostawy będziemy uprawnieni do wstrzymania płatności dotyczącej takiej dostawy, aż do właściwej jej realizacji.
- 5.5 Without our prior written approval the Supplier shall not be entitled to assign the claims that he has against us or to have his receivables collected by third parties. Should the Supplier assign such claims to a third party without our approval, such assignment shall nevertheless be valid. We shall be free to decide, however, whether we will make payment with discharging effect to the Supplier or to such third party.
- 5.5 Bez naszej uprzedniej pisemnej zgody Dostawca nie będzie uprawniony do dokonania cesji swych roszczeń w stosunku do naszej Spółki ani zlecenia stronie trzeciej windykacji swych należności. Jeżeli Dostawca dokona cesji takich roszczeń na stronę trzecią bez naszej zgody, cesja taka będzie mimo wszystko ważna. Będziemy mogli jednakże zdecydować czy płatności ze skutkiem spełnienia świadczenia dokonamy na rzecz Dostawcy czy też strony trzeciej.
- 6. Supplier's Master Data**
- 6. Dane podstawowe Dostawcy**
- 6.1 Prerequisite for entering into any business relationship with a Supplier is that the Supplier provides the filled supplier self-assessment questionnaire. An order can only be placed with Suppliers who, at the time of ordering, have provided their completed supplier self-assessment questionnaire.
- 6.1 Warunkiem wstępnym podjęcia współpracy z Dostawcą jest przekazanie przez Dostawcę wypełnionego kwestionariusza samooceny dostawcy. Zamówienie może zostać złożone jedynie u Dostawców, którzy przed złożeniem zamówienia dostarczyli swoje wypełnione kwestionariusze samooceny.
- 6.2 The Supplier shall undertake to inform MANN+HUMMEL immediately about changes in his master data.
- 6.2 Dostawca zobowiązuje się bezzwłocznie poinformować firmę MANN+HUMMEL o zmianach swych danych podstawowych.
- 7. Force Majeure**
- 7. Siła wyższa**
- 7.1 Force majeure, wars, natural disasters, official measures (such as confiscation, ban on exports) and other unforeseeable, inevitable and serious events shall release the contractual parties from their duties for the duration of the disturbance and to the extent of their effect. The contrac-
- 7.1 Zdarzenia siły wyższej, wojny, klęski żywiołowe, oficjalne środki (takie jak konfiskata, zakaz eksportu) oraz inne nieprzewidywalne, nieuniknione i poważne zdarzenia zwalniają strony z ich obowiązków na okres trwania zajścia oraz w zakresie jego oddziaływania. Strony umowy będą

- tual parties shall be obligated to immediately provide all necessary information within the scope of what is reasonable and to adapt the obligations in good faith to the changed circumstances.
- 7.2 Should such event last longer than two months, the contractual parties may rescind the respective agreement (or the yet unfulfilled contractual obligations) or terminate the respective agreement without notice.
- 8. Notice of Defects**
We shall promptly notify the Supplier in writing of any defects of delivery as soon as we become aware of such defects in our proper course of business, and the Supplier shall waive the defense of late notice of defects.
- 9. Defects of Quality**
- 9.1 Warranty claims for parts intended for automobiles or commercial vehicles shall expire within 24 months as of first-time registration of the vehicle or installation of the spare part, but no later than after 30 months as of delivery to us. For all other parts and delivery items, the warranty claims shall expire after 24 months as of delivery to our customers, unless other periods have been expressly stipulated in writing.
- 9.2 As regards quantity and quality, delivery must comply with the agreed-upon terms and conditions, the intended use, our quality requirements, the relevant environmental provisions, the Polish Normalization standards [Polska Norma] applicable on the day of delivery, state-of-the-art technology, the accident prevention regulations applicable for Poland, the relevant provisions and directives issued by the authorities and industrial associations as well as with legal provisions and regulations.
- 9.3 In case of defects of delivery, including the absence of an agreed-upon property, the Supplier shall be obligated to either – at our own option and notwithstanding our other legal remedies – promptly remove the defect free of charge or deliver parts that are free of defects (incl. in each case the necessary expenses), or to grant a reasonable discount. Should the Supplier be unable to do so, or should he fail to promptly comply with such obligation, we may rescind the contract and return the goods to the Supplier at latter's own risk and cost. Moreover, the Supplier shall perform reasonable analyses and corrections to remove the cause of the defect in order to prevent such defect from reoccurring.
- In urgent cases, we shall be entitled to remove or have the defects removed at the Supplier's cost and expense, notwithstanding our other claims. The costs incurred in this connection shall be borne by the Supplier.
- 9.4 Should the Supplier repeatedly deliver defective goods or should he repeatedly provide defective services, we shall be entitled, after a written warning, to rescind the contract even in respect of deliveries that have not yet been made if the Supplier continues to make defective deliveries or provide defective services.
- 9.5 In addition, the Supplier shall be obligated to reimburse any and all pertinent costs for repairs or for the replacement of defective goods (incl. transportation, handling, sorting, installation, demounting, material, and labor costs). For each handling of a warranty case, the Supplier shall be obligated – insofar as he is responsible for the defect – to pay liquidated damages in the amount of EUR 100.00 per part (notwithstanding our right to claim higher damages in individual cases).
- zobowiązane do bezzwłocznego przekazania wszystkich niezbędnych informacji w zasadnym zakresie oraz przystosowania w dobrej wierze zobowiązań do zmieniających okoliczności.
- 7.2 Jeżeli takie zdarzenie będzie trwało dłużej niż dwa miesiące, Strony umowy mogą unieważnić taką umowę (lub jeszcze niewypelnione zobowiązania umowne) lub rozwiązać ją ze skutkiem natychmiastowym.
- 8. Zawiadomienie o wadach**
Bezzwłocznie powiadomimy Dostawcę na piśmie o wszelkich wadach dostawy gdy tylko stwierdzimy ich występowanie w normalnym toku działalności, a Dostawca zaniecha obrony opartej na zarzucie otrzymania późnego zawiadomienia o wadach.
- 9. Wady jakościowe**
- 9.1 Okres gwarancji na części i materiały przeznaczone do samochodów lub pojazdów komercyjnych wygasa po upływie 24 miesięcy od chwili pierwszej rejestracji pojazdu lub instalacji części zamiennej, jednakże nie później niż 30 miesięcy po dokonaniu dostawy do naszej Spółki. Na wszystkie inne części, materiały i pozycje dostawy gwarancja wygasa po 24 miesiącach po dokonaniu dostawy do klientów, chyba, że inne okresy zostały wyraźnie określone na piśmie.
- 9.2 Odnośnie ilości i jakości dostawa musi być spełniać uzgodnione warunki, przewidziane zastosowanie, nasze wymogi jakościowe, odpowiednie przepisy w zakresie ochrony środowiska, wymogi najnowszej technologii, przepisy dotyczące zapobiegania wypadkom obowiązujące w Polsce, odpowiednie przepisy i dyrektywy wydane przez organy i stowarzyszenia przemysłowe oraz przepisy i regulacje prawne.
- 9.3 W przypadku wad przedmiotu dostawy, w tym braku uzgodnionej pozycji, Dostawca będzie zobowiązany, według własnego uznania i niezależnie od pozostałych środków prawnych, nieodpłatnie bezzwłocznie usunąć wadę lub nieodpłatnie dostarczyć części wolne od wad (z uwzględnieniem niezbędnych kosztów), lub udzielić zasadnego rabatu. Jeżeli Dostawca nie będzie mógł spełnić powyższych wymogów lub bezzwłocznie nie wypełni takiego obowiązku, Spółka może unieważnić umowę, zwracając towary Dostawcy na jego ryzyko i koszt. Ponadto Dostawca wykonywał będzie zasadne analizy i poprawki w celu usunięcia przyczyny wady i zapobieżenia pojawieniu się jej po raz kolejny.
- W pilnych przypadkach będziemy uprawnieni do usunięcia lub zlecenia usunięcia wad na koszt Dostawcy, niezależnie od naszych dalszych roszczeń. Koszty w związku z tym poniesione zostaną pokryte przez Dostawcę.
- 9.4 Jeżeli Dostawca wielokrotnie dostarczał będzie wadliwe towary lub świadczył wadliwe usługi będziemy uprawnieni, po przekazaniu pisemnego ostrzeżenia, do unieważnienia umowy nawet odnośnie dostaw lub usług, które jeszcze nie zostały dokonane, jeżeli Dostawca przez cały czas realizuje wadliwe dostawy lub świadczy wadliwe usługi.
- 9.5 Ponadto, Dostawca zobowiązany będzie do pokrycia wszelkich powiązanych kosztów napraw lub wymiany wadliwych części (w tym transportu, załadunku i wyładunku, segregacji, instalacji, demontażu, kosztów materiału i robocizny). Za każdy przypadek załatwienia reklamacji, w stopniu w którym Dostawca odpowiada za wadę, Dostawca będzie zobowiązany do zapłaty kary umownej w kwocie 100,00 Euro za część (niezależnie od naszego prawa do dochodzenia wyższych odszkodowań w indywidualnych przypadkach).

- The Supplier shall be entitled to prove in any event that we have not incurred any or that we have incurred less damage.
- 9.6 Should we assume any obligation vis-à-vis our customers in our capacity as supplier, which obligation would result in a longer or further liability for defects or warranty, the Supplier shall be obligated to have such regulation also apply for himself after prior written notification and as of the time of such notification.
- 10. Liability**
- 10.1 Unless otherwise agreed herein, the Supplier shall be obligated to pay for the damages, including any consequential damages, incurred directly or indirectly as a result of a defective delivery or for any other reasons attributable to the Supplier. In principle, liability for damages shall only apply if the Supplier, his representatives or his assistants and vicarious agents are responsible for the damage. Liability for damages shall be excluded in as far as we have effectively limited liability vis-à-vis our customer.
- 10.2 If claims are asserted against us by third parties based on liability regardless of negligence or fault, the Supplier shall indemnify us against such liability if he is predominantly responsible for the damage.
- 11. Product Liability**
- 11.1 If claims are asserted against us based on product liability, the Supplier shall undertake to indemnify us against such claims if and insofar as the damage was caused by a defective delivery item. In case of liability based on fault, this shall apply only in the event that the Supplier is at fault. The Supplier shall bear the full burden of proof insofar as he is responsible for the cause of the damage.
- 11.2 In such cases the Supplier shall be obligated to bear any and all costs and expenses, including the costs of litigation (if applicable), and to indemnify us in that respect.
- 11.3 Otherwise, the legal provisions shall apply.
- 11.4 In case of a product recall due to a defective product delivered by the Supplier, we shall notify the Supplier to give him the opportunity to agree with us on the procedure and performance of the recall, unless prior notification of the Supplier is impossible because of the urgency of the matter. The Supplier shall bear the cost of the recall if and insofar as such recall is the result of a defective item delivered by the Supplier.
- 11.5 The Supplier undertakes to take out the necessary product liability insurance, which also covers the recall costs. At our request, the Supplier must prove that he has taken out such insurance by submitting the insurance certificate.
- 12. Quality, Environment and Documentation**
- 12.1 When making deliveries, the Supplier must comply with the generally accepted rules of technology and safety regulations as applicable from time to time. Insofar as we have provided the Supplier with drawings, samples or other provisions or documents, he shall comply therewith as
- W każdym przypadku Dostawca będzie uprawniony do dowiedzenia, że nie ponieśliśmy żadnej szkody lub ponieśliśmy ją w mniejszym zakresie.
- 9.6 Jeżeli podejmiemy zobowiązanie w stosunku do naszego klienta jako dostawca, które to zobowiązanie będzie skutkowało dłuższą lub szerszą odpowiedzialnością za wady lub gwarancją, Dostawca będzie zobowiązany do przyjęcia takiej odpowiedzialności za uprzednim zawiadomieniem na piśmie poczynając od dnia takiego zawiadomienia.
- 10. Odpowiedzialność**
- 10.1 O ile nie zostało to odmiennie zapisane w niniejszym dokumencie, Dostawca będzie zobowiązany do zapłaty za szkody, w tym szkody wtórne poniesione bezpośrednio lub pośrednio w wyniku wadliwej dostawy lub z jakichkolwiek innych przyczyn leżących po stronie Dostawcy. Zasadniczo odpowiedzialność za szkody będzie miała zastosowanie jeżeli Dostawca, jego przedstawiciele lub sprzedawcy oraz wykonawcy są odpowiedzialni za szkodę. Odpowiedzialność za szkody zostanie wyłączona w stopniu w którym skutecznie ograniczymy taką szkodę w stosunku do naszego klienta.
- 10.2 W przypadku roszczeń skierowanych przeciw Spółce przez strony trzecie z tytułu odpowiedzialności, niezależnie od zaniedbania lub winy, Dostawca zabezpieczy nas przed taką odpowiedzialnością jeżeli to głównie on jest odpowiedzialny za szkodę.
- 11. Odpowiedzialność za produkt**
- 11.1 W przypadku skierowania do Spółki roszczeń z tytułu odpowiedzialności za produkt, Dostawca zobowiązuje się do zabezpieczenia naszej Spółki przed takimi roszczeniami w zakresie, w którym dana szkoda została spowodowana przez wadliwą pozycję dostawy. W przypadku odpowiedzialności z tytułu wady powyższe ma zastosowanie jedynie w przypadku gdy winę ponosi Dostawca. Na Dostawcy spoczywał będzie pełen ciężar dowodu w stopniu, w którym jest on odpowiedzialny za przyczynę szkody.
- 11.2 W takich przypadkach Dostawca zobowiązany będzie do ponoszenia wszystkich kosztów i wydatków, w tym ewentualnych kosztów postępowania sądowego oraz zabezpieczenia nas przed odpowiedzialnością z tego tytułu.
- 11.3 W innych przypadkach zastosowanie mają przepisy prawa powszechnie obowiązującego wg niniejszych OW.
- 11.4 W przypadku wycofania naszego produktu z rynku ze względu na wadliwość produktu lub materiału dostarczonego przez Dostawcę, poinformujemy o tym Dostawcę aby umożliwić mu uzgodnienie z nami procedury i realizacji takiego wycofania, chyba, że wcześniejsze powiadomienie Dostawcy nie będzie możliwe ze względu na pilny charakter sprawy. Dostawca ponosił będzie koszty wycofania z rynku w zakresie w których takie wycofanie jest wynikiem wadliwej pozycji dostarczonej przez Dostawcę.
- 11.5 Dostawca zobowiązuje się do wykupienia niezbędnego ubezpieczenia odpowiedzialności cywilnej za produkt pokrywającego również koszty wycofania z rynku. Na nasze żądanie Dostawca musi dowieść, że wykupił takie ubezpieczenie przedkładając stosowne świadectwo.
- 12. Jakość, środowisko naturalne i dokumentacja**
- 12.1 Realizując dostawy Dostawca zobowiązany jest do przestrzegania ogólnie przyjętych zasad techniki oraz obowiązujących przepisów bezpieczeństwa. W zakresie w którym przekazaliśmy Dostawcy rysunki, próbki, oraz inne postanowienia i dokumenty będzie on stosował się do nich

- regards the design and characteristics of the delivered item. Changes to the delivery item or to an already approved production process, or its relocation to a different place, require written notification in due time by the Supplier and our prior express written consent.
- 12.2 The following regulations shall apply for the delivery of production material. Changes to these regulations in individual cases must be made in writing.
- 12.3 The Supplier shall maintain or develop a quality management system based on ISO/TS 16949 in the version as applicable from time to time. Certificates from an accredited office or second-party certification and equal QM systems may be approved after prior review on our part. The Supplier shall add a copy of the current certificate to the supplier portal, and shall update said certificate after expiry of the validity date without being specifically requested to do so. The Supplier must promptly notify us if the certificate is revoked.
- 12.4 Prototyping will be performed in accordance with "Quality Assurance of Supplies" (VDA Document, Volume 2) and/or according to PPAP, in their most current versions. In addition to prototyping, the Supplier must enter all material data in the material database IMDS (International Material Data System: <http://www.mdssystem.com>); the approved and accepted IMDS entry of all relevant material data is part of and prerequisite for approval of the prototypes.
- 12.5 Regardless of a successful sampling, the Supplier must constantly check the quality of delivery items and must perform re-qualification tests on a regular basis. The contractual partners must keep each other informed of the possibilities of further quality improvement.
- 12.6 The Supplier shall comply with any applicable environmental protection laws and standards. Continuous improvement of operational environmental protection and the avoidance of environmental pollution shall be ensured systematically according to generally accepted rules.
- 12.7 When making deliveries to the European Union, the Supplier shall be obligated to comply with the requirements of Regulation (EC) No. 1907/2006 of the European Parliament and of the Council dated 18 December 2006, concerning the Registration, Evaluation, Authorization and Restriction of Chemicals (REACH). Products that do not fully comply with the requirements of REACH must not be supplied to us.
- 12.8 The Supplier shall obligate his subcontractors in accordance with the above provisions.
- 13. Industrial Property Rights (IPR)**
- 13.1 The Supplier warrants that we will not infringe on any patents or industrial property rights (including IPR applications) or other copyrights by reselling the supplied products or by deploying or using them as contractually agreed. He shall indemnify us against any and all third-party claims resulting from the use or infringement of such rights.
- 13.2 The contractual partners shall be obligated to promptly notify each other of any infringement risks and alleged infringement cases they become aware of and to give each
- w zakresie budowy i charakterystyki dostarczanej pozycji. Zmiany dostarczanej pozycji lub zatwierdzonego już procesu produkcyjnego lub jego przeniesienie w inne miejsce wymagają pisemnego zawiadomienia w stosownym czasie przez Dostawcę i wyraźnej uprzedniej zgody naszej Spółki wyrażonej na piśmie.
- 12.2 Niniejsze postanowienia mają zastosowanie w przypadku dostawy materiałów do produkcji. Zmiany tych postanowień w pojedynczych przypadkach muszą być dokonywane na piśmie.
- 12.3 Dostawca utrzymywał będzie lub wprowadzi system zarządzania jakością w oparciu o obowiązującą wersję ISO/TS 16949. Świadczenia z akredytowanych urzędów, certyfikacje drugiej strony oraz równoważne systemy zarządzania jakością mogą zostać przez nas zatwierdzone po wcześniejszej weryfikacji. Dostawca umieści kopię bieżącego świadectwa na swoim portal oraz aktualizował będzie takie świadectwo po upływie terminu jego ważności bez konieczności wzywania go w tym zakresie. Dostawca bezzwłocznie powiadomi nas jeżeli świadectwo zostanie unieważnione.
- 12.4 Prototypowanie wykonywane będzie zgodnie z „Zapewnianiem jakości dostaw” („Quality Assurance of Supplies”) (Dokument VDA, Tom 2) i/ lub zgodnie z PPAP, w najnowszych wersjach. Oprócz prototypowania Dostawca musi wprowadzić dane wszystkich materiałów do międzynarodowego systemu materiałowych baz danych - IMDS (ang. International Material Data System: <http://www.mdssystem.com>); zatwierdzony i przyjęty wpis MSDS wszystkich istotnych danych materiałowych stanowi część oraz warunek podstawowy zatwierdzenia prototypów.
- 12.5 Niezależnie od pozytywnych wyników kontroli wrywkowej (tzw. sampling), Dostawca zobowiązany jest do nieustającej kontroli jakości dostarczanych pozycji i regularnego wykonywania kolejnych testów kwalifikacyjnych. Strony umowy będą informowały się wzajemnie o możliwościach dalszej poprawy jakości.
- 12.6 Dostawca spełniał będzie wszystkie obowiązujące przepisy i normy w zakresie ochrony środowiska. Ciągłe doskonalenie zakładowej ochrony środowiska oraz unikanie zanieczyszczenia środowiska zapewniane będzie systematycznie zgodnie z ogólnie przyjętymi zasadami.
- 12.7 Realizując dostawy do Unii Europejskiej, Dostawca będzie zobowiązany do przestrzegania wymogów rozporządzenia (WE) nr 1907/2006 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 18 grudnia 2006 r., w sprawie rejestracji, oceny, udzielania zezwoleń i stosowanych ograniczeń w zakresie chemikaliów (REACH). Nie wolno dostarczać do nas produktów niespełniających całkowicie wymogów REACH.
- 12.8 Dostawca zobowiąże swoich podwykonawców do przestrzegania powyższych postanowień.
- 13. Prawa własności przemysłowej (ang. Industrial Property Rights - IPR)**
- 13.1 Dostawca gwarantuje, że nie będzie naruszał żadnych patentów ani praw własności przemysłowej (w tym również zastosowań IPR) ani innych praw autorskich, w tym poprzez odsprzedawanie produktów lub wykorzystywanie lub używanie ich niezgodnie z ustaleniami umownymi. Zabezpieczy on naszą Spółkę przed wszelkimi roszczeniami stron trzecich wynikającymi z wykorzystania lub naruszenia takich praw.
- 13.2 Strony umowy będą zobowiązane do bezzwłocznego informowania się nawzajem o ryzyku naruszenia oraz domniemanych przypadkach takiego naruszenia, o których

- other the opportunity to amicably counter any such claims.
- 13.3 Supplier will be fully responsible for any damage caused to our Company due to the infringement of third party's intellectual property rights which arose from the reasons attributable to Supplier.
- 14. Retention of Title**
We shall not accept or acknowledge any extended or prolonged retention of title by the Supplier. The agreement on such retention of title shall require separate written approval on our part.
- 15. Confidentiality**
15.1 The contractual partners undertake to treat with confidentiality (as a business secret) any and all business and technical details that are not publicly known and that they become aware of within the scope of their business relationship.
15.2 Drawings, models, templates, samples, tools, appliances and similar items must not be surrendered or otherwise made accessible to unauthorized third parties. Duplication or reproduction of such items shall only be permitted within the scope of business requirements and copyright regulations.
15.3 The Supplier's subcontractors shall be obligated accordingly.
15.4 The contractual partners may advertise their business relationship or goods only with prior written approval.
- 16. Production material**
Material, tools, samples, models, patterns, drawings and other production materials as well as confidential information provided to the Supplier or paid by us shall be and remain our property.
The Supplier undertakes to treat them as confidential and to use them for deliveries to third parties only with our prior written approval.
- 17. Code of conduct for suppliers**
The Supplier shall observe the MANN+HUMMEL Code of Conduct when performing their deliveries and services. The Supplier undertakes to safeguard human rights, comply with labour standards and not to tolerate discrimination or forced/child labour. The Supplier confirms that it does not tolerate any form of corruption or bribery. The Supplier will also require its subcontracted suppliers to comply with the Code of Conduct. The MANN+HUMMEL Code of Conduct can be accessed at www.mann-hummel.com/coc. If the Supplier culpably infringes these obligations then, without prejudice to other claims, MANN+HUMMEL shall be entitled to withdraw from the contract or to terminate the contract.
- 18. General Provisions**
18.1 Should one of the contractual partners stop making payments or should insolvency proceedings be instituted against his assets, the other contractual partner shall be entitled to rescind that portion of the agreement which has not yet been fulfilled, except for the situations when the provisions of binding law don't allow such actions.
18.2 If any of the provisions contained in these Terms and Conditions and other agreements is or becomes invalid, it shall not affect the validity of the remaining contract. The contractual partners shall be obligated to replace such in-
- się dowiedzą oraz umożliwienia drugiej stronie polubownego załatwienia takich roszczeń.
- 13.3 Dostawca ponosi pełną odpowiedzialność za wszelkie szkody naszej Spółki z tytułu naruszenia praw własności intelektualnej strony trzeciej z przyczyn leżących po stronie Dostawcy.
- 14. Zachowanie tytułu własności**
Spółka nie będzie wyrażać zgody ani potwierdzać rozszerzonego ani przedłużonego zachowania tytułu własności przez Dostawcę. Umowa o takim zachowaniu tytułu własności wymaga oddzielnej pisemnej zgody z naszej strony.
- 15. Poufność**
15.1 Strony umowy zobowiązują się do poufnego traktowania (jako tajemnice handlowe) wszelkich informacji handlowych i technicznych, które nie są publicznie znane, o których dowiedzą się w ramach prowadzonej współpracy.
15.2 Rysunków, modeli, wzorów, próbek, narzędzi, urządzeń i podobnych pozycji nie wolno przekazywać ani inaczej udostępniać nieupoważnionym stronom trzecim. Kopiowanie lub powielanie takich pozycji jest dopuszczalne jedynie za zgodą Spółki, w ramach wymogów handlowych oraz zgodnie z przepisami o prawie autorskim.
15.3 Podwykonawcy Dostawcy zostaną odpowiednio zobowiązani do przestrzegania powyższych zobowiązań.
15.4 Stronom umowy wolno informować o prowadzonej współpracy oraz towarach jedynie po uzyskaniu uprzedniej, pisemnej zgody drugiej Strony.
- 16. Materiały do produkcji**
Materiały, narzędzia, próbki, modele, wzory, rysunki i inne materiały produkcyjne oraz informacje poufne przekazane Dostawcy lub przez nas opłacone są i pozostają własnością Spółki.
Dostawca zobowiązuje się traktować je jako poufne oraz wykorzystywać na potrzeby dostaw na rzecz stron trzecich jedynie za naszą uprzednią pisemną zgodą.
- 17. Kodeks postępowania dla dostawców**
Dostawca przy dokonywaniu dostaw oraz świadczeniu usług przestrzegać będzie Kodeksu Postępowania MANN+HUMMEL. Dostawca zobowiązuje się do przestrzegania praw człowieka, norm pracy oraz nie tolerowania dyskryminacji i pracy przymusowej, jak również pracy dzieci. Dostawca potwierdza, że nie toleruje żadnej formy korupcji ani przekupstwa. Dostawca będzie wymagał również od swoich dostawców - podwykonawców przestrzegania Kodeksu Postępowania. Kodeks Postępowania MANN+HUMMEL jest dostępny na stronie www.mann-hummel.com/coc. Jeżeli Dostawca świadomie narusza te zobowiązania, wtedy z zastrzeżeniem prawa do innych roszczeń, MANN+HUMMEL jest uprawniona do odstąpienia od umowy lub jej rozwiązania.
- 18. Postanowienia ogólne**
18.1 Jeżeli jedna ze Stron umowy zaprzestanie regulowania swych zobowiązań lub wszczęte przeciw niej zostanie postępowanie upadłościowe, druga strona uprawniona będzie do unieważnienia tej części umowy, która nie została jeszcze zrealizowana, chyba, że przepisy obowiązującego prawa nie zezwalają na takie działanie.
18.2 Jeżeli jakiegokolwiek postanowienia niniejszych warunków oraz innych umów są lub staną się nieważne, nie będzie to miało wpływu na ważność pozostałej części dokumentu, a strony zobowiązane są do zastąpienia takiego nieważnego

- | | |
|---|--|
| valid provision with a valid provision that best reflects the economic success of the invalid provision. | postanowienia postanowieniem ważnym, które w najlepszy sposób odzwierciedla intencję ekonomiczną nieważnego postanowienia. |
| 18.3 The place of performance for all deliveries shall be the plant indicated in the order. | 18.3 Miejscem wykonania wszystkich dostaw będą zakłady oznaczone w zamówieniu. |
| 18.4 Unless otherwise agreed, the laws and only the laws of Poland shall apply. Application of the United Nations Convention of 11 April 1980 on Contracts for the International Sale of Goods shall be excluded. | 18.4 O ile nie zostało to odmiennie ustalone, prawem właściwym jest jedynie prawo polskie. Konwencja Narodów Zjednoczonych o umowach międzynarodowej sprzedaży towarów sporządzona dnia 11 kwietnia 1980 r. zostaje wyłączona. |
| 18.5 The place of jurisdiction shall be the common court appropriate for MANN+HUMMEL FT Poland Spółka z Ograniczoną Odpowiedzialnością Sp. k. place of business. | 18.5 Sądem właściwym będzie sąd właściwy dla siedziby MANN+HUMMEL FT Poland Spółka z Ograniczoną Odpowiedzialnością Sp. k.. |

These terms and conditions of purchasing are the basis of the supply relationship existing with you and shall apply to all of your deliveries and services with immediate effect.

Please confirm these conditions for us by returning the signed document to us.

We have received and acknowledged your current terms and conditions of purchasing for production material.

Please contact your responsible purchaser at MANN+HUMMEL if you have any queries.

Niniejsze Warunki zakupu stanowią podstawę współpracy w zakresie dostaw z Państwem i będą miały zastosowanie do wszystkich dostaw i usług ze skutkiem natychmiastowym.

Prosimy o potwierdzenie nam powyższych Warunków poprzez odesłanie nam podpisanego dokumentu.

Otrzymaliśmy i potwierdzamy obecnie obowiązujące Warunki zakupu materiałów do produkcji.

Jeśli macie Państwo pytania, prosimy o kontakt z Waszym odpowiedzialnym kierownikiem ds. zakupów MANN+HUMMEL.

Place, date / Miejsce, data

Signature, company stamp
Podpis, pieczęć spółki